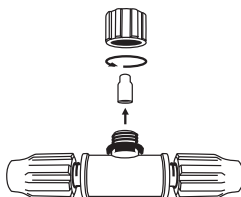


2



- de**
1. Um eine konstante Wasserqualität des Sprühnebels zu gewährleisten, empfehlen wir, das System nach jeder Nutzung vollständig zu entleeren.
 2. Im Falle einer Minderung der Sprühnebelqualität sind die Düsen zu reinigen.
 - a) Sprühkopf abschrauben.

Vorsicht: Weißes Inlay nicht verlieren!

- b) Sprühkopf reinigen, bei Verkalkung für die Dauer von 15 Minuten in ein Zitronensäure/Wassergemisch oder Ähnliches einlegen, anschließend mit Wasser abspülen.
 - c) Sprühkopf wieder aufschrauben.
3. Ersatzteile erhalten Sie vom Service.

Hinweis: Bei Einsatz mit einer Bewässerungssteuerung EasyPlus und einem Wasserdruck von > 8 bar: Wasserdruck reduzieren oder Anzahl Sprühdüsen erhöhen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an den Service.

Service: Bitte kontaktieren Sie die Adresse auf der Rückseite.

- en**
1. To ensure that the water quality of the spray is consistent, we recommend that you drain the system completely after each use.
 2. If the spray quality is reduced, clean the nozzles.
 - a) Unscrew the spray head.
- Take care not to lose the white inlay!**
- b) Clean the spray head. If lime scale is present, place the spray head in a mixture of citric acid and water (or a similar solution) for 15 minutes, then rinse with water.
 - c) Screw on the spray head again.
3. Spare parts can be obtained from the Service team.
- Note:** When using the Water Control EasyPlus and a water pressure of > 8 bar: reduce the water pressure or increase the number of spray nozzles. For any further questions, please contact the Service department.

Service: Please contact the address on the back page.

- fr**
1. Afin d'assurer la qualité de l'eau vaporisée, nous vous recommandons de vidanger le système après chaque utilisation.
 2. Si la qualité de brumisation diminue, n'hésitez pas à nettoyer les buses.
 - a) Dévissez la tête de la buse.
- Attention à ne pas perdre la partie blanche incrustée !**
- b) Nettoyez la tête de la buse. Si il y a un peu de dépôt de calcaire, placez la tête de la buse dans un mélange d'acide citrique avec de l'eau (ou une solution similaire) pendant 15 minutes, puis rincez.
 - c) Revissez la tête de la buse.

3. Les pièces détachées sont disponibles auprès du service après-vente.

Remarque : en cas d'utilisation avec un programmeur d'arrosage EasyPlus et une pression d'eau > 8 bars : réduire la pression d'eau ou augmenter le nombre de micro-asperseurs. Pour toute autre question, veuillez vous adresser au service après-vente.

Service : Veuillez contacter l'adresse au verso.

Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :

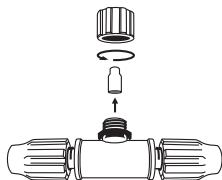
→ Jetez la version papier de la notice dans le bac de tri :



Adresses sur quefairedemesdechets.fr



2



- nl**
1. Om er zeker van te zijn dat de waterkwaliteit die door de vernevelaar wordt verspreid goed is adviseren we het systeem geheel leeg te laten lopen na gebruik.
 2. Als er minder nevel uit de vernevelaar komt adviseren wij de vernevelaar schoon te maken.
 - a) Draai de kop van de vernevelaar los.

Zorg ervoor dat u het witte binnenwerk niet kwijt raakt!

 - b) Maak de kop van de vernevelaar schoon. Om kalkafzetting te verwijderen kunt u een natuurproduct gebruiken (geen chemische reinigingsmiddelen). Dompel de kop 15 minuten en spoel deze daarna af met water.
 - c) Draai de kop weer vast.
 3. Reserve onderdelen kunnen worden verkregen via de klanten-service.
- Aanwijzing:** Bij gebruik met een besproeiingsbesturing EasyPlus en een waterdruk van > 8 bar: waterdruk verlagen of aantal sproeiers verhogen. Bij verdere vragen kunt u zich wenden tot de servicedienst.
- Service:** Neem contact op met het adres op de achterzijde.

- sv**
1. För att säkerställa en konsekvent sprutkvalitet rekommenderar vi att du tömmer systemet helt efter varje användning.
 2. Om sprutkvaliteten försämrats kan du rengöra munstyckena.
 - a) Skruva loss sprutmunstycket.

Tappa inte bort det vita inlägget!

 - b) Rengör sprutmunstycket. Om du upptäcker kalkavlagringar kan du placera sprutmunstycket i en blandning av citronsyra och vatten (eller en liknande lösning) i 15 minuter och skölja med vatten.
 - c) Skruva fast sprutmunstycket igen.
 3. Reservdelar kan erhållas från serviceteamet.
- Observera:** Används bevattningsautomatik EasyPlus och ett vattentryck på > 8 bar: minska vattentrycket eller öka antalet sprinklers. Kontakta servicen om det skulle finnas några frågor.
- Service:** Vänligen kontakta adressen på baksidan.

- da**
1. For at sikre at kvaliteten af spraymønsteret er konstant, anbefaler vi at du dræner systemet helt efter hvert brug.
 2. Hvis spraykvaliteten er reduceret, skal du rengøre dyserne.
 - a) Skru sprøjtehodet af.

Pas på ikke at miste det hvide indsats!

 - b) Rengør sprøjtehodet. Hvis der er kalk; anbring sprøjtehodet i en blanding af citronsyre og vand (eller en lignende opløsning) i 15 minutter, skyl derefter med vand.
 - c) Skru sprøjtehodet på igen.
 3. Reservedele kan købes hos nærmeste forhandler.
- Bemærk:** Ved anvendelse med en vandingskontrol EasyPlus og et vandtryk på > 8 bar: Reducér vandtrykket, eller øg antallet af spraydåser. Henvend dig venligst til Service, hvis du har yderligere spørgsmål.
- Service:** Kontakt venligst adressen på bagsiden.

- fi**
1. Tasaisen veden laadun varmistamiseksi suosittelemme tyhjentämään järjestelmän kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen.
 2. Puhdista suuttimet, mikäli suihkun laatu huononee.
 - a) Kierrä sumusuutin irti.

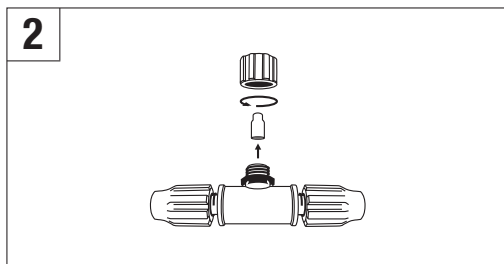
Ole varovainen, ettei valkoinen osa katoa!

 - b) Puhdista suutin. Mikäli havaitset kalkkeutumaa, liota suutinta veden ja sitruunahapon liuoksessa (tai vastavassa) noin 15 minuuttia ja huuhtelee lopuksi vedellä.
 - c) Kierrä sumusuutin takaisin paikoilleen.
 3. Varaosia voi tiedustella huoltoliikkeistä.
- Huomautus:** EasyPlus-kastelunohjausta käytäessä ja vedenpaineen ollessa > 8 bar: pienennä vedenpainetta tai lisää ruiskusuuttimien lukumäärää. Jos sinulla on kysymyksiä, käännä huoltopalvelun puoleen.
- Huoltopalvelu:** Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

- no**
1. For å sikre at spray kvaliteten på sprøyten er konsistent, anbefaler vi at du tømmer systemet helt etter hver bruk.
 2. Hvis spraykvaliteten er redusert må du rengjøre dysene.
 - a) Skru av sprøytehodet.

Pass på så du ikke mister det hvite innlegget!

 - b) Rengjør sprøytehodet. Hvis det er kalkbelagt, plasser sprøytehodet i en blanding av sitronsyre og vann (eller en lignende blanding) i 15 minutter og rens deretter med vann.
 - c) Skru sprøytehodet på plass igjen.
 3. Reservedeler kan fås hos din lokale forhandler.
- Merk:** Ved bruk med vanningsstyring EasyPlus og et vanntrykk på > 8 bar: reduser vanntrykket eller øk antall sprøytedyser. Skulle du ha ytterligere spørsmål, kan du henvende deg til serviceavdelingen.
- Service:** Ta kontakt med adressen på baksiden.



- it**
1. Per garantire uno spruzzo d'acqua corretto, si consiglia di scaricare completamente l'acqua dopo ogni uso.
 2. Se lo spruzzo non esce correttamente, pulire gli ugelli.
 - a) Svitare la testina dell'ugello.
Fare attenzione a non perdere il componente bianco!
 - b) Pulire la testina dell'ugello. Se è presente del calcare, immergere la testina in una miscela di acido citrico e acqua (o una soluzione simile) per 15 minuti, quindi sciacquare con acqua.
 - c) Riavvitare la testina.
 3. I pezzi di ricambio sono disponibili tramite il servizio assistenza.
Nota: se si utilizza un'unità di controllo per irrigazione EasyPlus e una pressione dell'acqua superiore a 8 bar, ridurre la pressione dell'acqua e aumentare il numero di microspruzzi. Per ulteriori domande rivolgersi all'Assistenza Clienti.
Servizio: Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

- es**
1. Para asegurar que la calidad de la nebulización sea consistente, recomendamos que drene el sistema completamente después de cada uso.
 2. Si la calidad de la nebulización se reduce, limpie las toberas.
 - a) Desenrosque la tobera nebulizadora.
Tenga cuidado de no dañar la pieza blanca!
 - b) Limpie la tobera nebulizadora. Si hay cal, coloque la tobera en una mezcla de ácido cítrico y agua (o algo similar) durante 15 minutos. Luego enjuague con agua.
 - c) Enrosque la tobera nebulizadora de nuevo.
 3. Los repuestos pueden ser obtenidos a través del servicio técnico.
Nota: si se usa un programador de riego EasyPlus y la presión del agua es superior a 8 bares: reduzca la presión del agua o aumente el número de toberas pulverizadoras. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio técnico.
Servicio: Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

- pt**
1. Para assegurar a qualidade da neblina seja homogênea, recomendamos drenar o sistema após cada utilização.
 2. Se a qualidade da neblina é reduzida, limpe os bocais.
 - a) Desaperte o bocal da neblina.
Tenha o máximo cuidado para não danificar a peça branca!
 - b) Limpe a bocal da neblina. Se há muito calcário, coloque o bocal numa mistura de ácido cítrico e água (ou similares) durante 15 minutos. Depois lave com água.
 - c) Enrosque o bocal da neblina de novo.
 3. As peças de reposição podem ser obtidos através do serviço técnico.

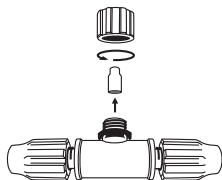
Nota: na aplicação com um controlador de rega EasyPlus e uma pressão de água > 8 bar: reduzir a pressão de água ou aumentar a quantidade de microaspersores. Se tiver mais dúvidas, contacte a assistência.

Assistência: Entre em contacto através do endereço presente no verso.

- pl**
1. Aby zapewnić stałą jakość wody w kurtynie wodnej, zalecamy całkowite opróżnienie systemu po każdym użyciu.
 2. W razie zmniejszenia ilości wody w kurtynie wodnej należy oczyścić dysze.
 - a) Odkręcić głowicę rozpylającą.
Uwaga: zachować białą wkładkę!
 - b) Oczyszczyć głowicę rozpylającą, w razie zwapnienia umieścić w kwasu cytrynowym/mieszaninie z wodą lub podobnym płynie na 15 minut, następnie spłukać wodą.
 - c) Przykręcić głowicę rozpylającą.
 3. Części zamienne są dostępne w serwisie.
Wskazówka: przy użyciu ze sterowaniem nawadnianiem EasyPlus i ciśnieniu wody > 8 barów: obniżyć ciśnienie wody lub zwiększyć ilość dysz zraszających. W razie dodatkowych pytań należy skontaktować się z serwisem.
Serwis: Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

- hu**
1. Annak érdekében, hogy a permet vízminősége ne romoljon, javasoljuk, hogy minden használat után teljesen ürítse le a rendszert.
 2. Ha a szórás minősége csökken, tisztítsa meg a fúvókákat.
 - a) Csavarja le a szórófejet.
Vigyázzon, hogy ne vessze el a fehér betétet!
 - b) Tisztítsa meg a szórófejet. Ha vízkövesedés észlelhető, helyezze a permetezőfejet citromsav és víz (vagy hasonló oldat) keverékbe 15 percig, majd öblítse le vízzel.
 - c) Csavarja vissza a szórófejet.
 3. Pótalkatrészeket Szakszerveiteinken, Márkaképviselőteinken keresztül szerezhet be.
Ütutató: EasyPlus öntözésvezérlés és > 8 bar-nál nagyobb víznyomás használata esetén: csökkentse le a víznyomást, vagy növelje meg a szórófejek számát. Kérjük, hogy kérdéseivel forduljon a Szervizhez.
Szerviz: Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

2



- cs**
- Pro zaručení konstantní kvality rozprašované mlhy vám doporučujeme systém po každém použití kompletně vypustit.
 - V případě snížení kvality rozprašované mlhy je nutné vyčistit trysky.
 - Vyšroubujte rozprašovací hlavu.
Upozornění: dávejte pozor, abyste neztratili bílou vložku!
 - Vyčistěte rozprašovací hlavu, v případě zanešení vodním kamenem vložte na 15 minut do roztoku kyseliny citrónové a vody nebo do podobného přípravku, nakonec propláchněte vodou.
 - Rozprašovací hlavu opět našroubujte.
 - Náhradní díly jsou k dispozici v servisu.
- Poznámka:** Při použití řízení zavlažování EasyPlus a tlaku vody > 8 bar: Snižte tlak vody nebo zvýšte počet rozstřikovacích trysek. V případě dalších otázek se obraťte prosím na servis.
- Servis:** Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

- sk**
- Na zaručenie konštantnej kvality rozprašovanej hmly vám odporúčame systém po každom použití kompletné vypustiť.
 - V prípade zníženia kvality rozprašovanej hmly je nutné vyčistiť trysky.
 - Vyskrutkujte rozprašovaciu hlavu.
Upozornenie: dávajte pozor, aby ste nestratili bielu vložku!
 - Vyčistite rozprašovaciu hlavu, v prípade zanesenia vodným kameňom vložte na 15 minút do roztoku kyseliny citrónovej a vody alebo do podobného prípravku, nakoniec prepláchnite vodou.
 - Rozprašovaciu hlavu opäť naskrutkujte.
 - Náhradné diely sú k dispozícii v servise.
- Upozornenie:** pri použití s riadením zavlažovania EasyPlus a tlaku vody > 8 bar: znížte tlak vody alebo zvýšte počet rozprašovacích dýz. V prípade ďalších otázok sa, prosím, obráťte na servis.
- Servis:** Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

- el**
- Gia na εξασφαλίσετε ότι η ποιότητα του ψεκαζόμενου νερού είναι συνεχής, προτείνεται το άδειασμα του συστήματος μετά από κάθε χρήση.
 - Αν η ποιότητα ψεκασμού έχει μειωθεί, καθαρίστε τα μπεκ.
 - Ξεβιδώστε την κεφαλή ψεκασμού.

Προσοχή να μην χαθεί το λευκό ένθετο!

- Καθαρίστε την κεφαλή ψεκασμού. Αν υπάρχουν άλατα, τοποθετήστε την κεφαλή σε ένα μείγμα κιτρικού οξέως και νερού (ή μια παρόμοια επιλογή) για 15 λεπτά, έπειτα ξεπλύνετε με νερό.
- Βιδώστε ξανά την κεφαλή ψεκασμού.

3. Ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από το τμήμα Service.

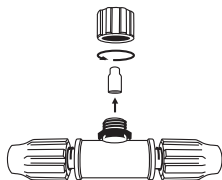
Υπόδειξη: Σε περίπτωση χρήσης με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος EasyPlus και πίεσης νερού > 8 bar: Μειώστε την πίεση νερού ή αυξήστε τον αριθμό των μπεκ ψεκασμού. Για περισσότερες ερωτήσεις, απευθυνθείτε στο σέρβις.

Σέρβις: Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

- ru**
- Чтобы обеспечить качественное распыление воды, мы рекомендуем полностью осушать систему после каждого использования.
 - Если качество распыления снижается, прочистите форсунки насадок.
 - Отвинтите распылительную головку.
Будьте осторожны, чтобы не потерять белую прокладку!
 - Очистите распылительную головку. Если появилась известковая накипь, поместите распылительную головку в раствор лимонной кислоты и воды (или аналогичный раствор) на 15 минут, затем промойте водой.
 - Прикрутите распылительную головку на место.
 - Запасные части можно заказать через сервисную службу.
- Указание:** При использовании блока управления поливом EasyPlus и давлением воды > 8 бар: уменьшить давление воды или увеличить количество распылительных форсунок. С дальнейшими вопросами, пожалуйста, обращайтесь в сервисный центр.
- Сервис:** Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

- sl**
- Za zagotavljanje konstantne kvalitete vode iz razpršila, priporočamo popolno izpraznitev sistema po vsaki uporabi.
 - V primeru zmanjšanja kakovosti razprševanja je potrebno očistiti šobe.
 - Odvijte pršilno glavo.
Pozor: ne izgubite belega vložka!
 - Očistite pršilno glavo, pri vodnem kamnu jo za 15 minut potopite v raztopino vode z limono ali podobno, nato jo izperite z vodo.
 - Pršilno glavo ponovno privijte.
 - Nadomestne dele prejmete na servisnih mestih.
- Opomba:** Pri uporabi z upravljalnikom zalivanja EasyPlus in vodnim tlakom > 8 bar: zmanjšajte vodni tlak ali povečajte število pršilnih šob. Z nadaljnjimi vprašanji se obrnite na servisno službo.
- Servisna služba:** Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

2



- hr**
- Kako bi se osigurala konstantna kvaliteta vode raspršivača, preporučujemo da potpuno ispraznite sustav nakon svake uporabe.
 - U slučaju smanjenja kvalitete prskanja, mlaznica se mora očistiti.
 - Odvijte glavu za raspršivanje.

Pazite da ne izgubite bijeli umetak!

 - Očistite glavu raspršivača. Ako ima naslaga kamenca, umetnite je u limunsku kiselinu/mješavinu vode ili slično u trajanju od 15 minuta, zatim isperite vodom.
 - Ponovno stegnite glavu za prskanje.
 - Rezervni dijelovi dostupni putem servisa.
- Napomena:** U kombinaciji s kontrolerom navodnjavanja EasyPlus s tlakom vode > 8 bar smanjite dotok vode ili povećajte broj mlaznica. Za sva ostala pitanja obratite se servisnoj službi.
- Servis:** Adresa za kontakt navedena je na poledini.

- sr**
- Da bi ste osigurali da je količina vode u mlaznici konstantna, mi preporučujemo da ispraznite sistem kompletno posle svake upotrebe.
 - Ako je količina mlaza smanjena, očistite mlaznice.
 - Odvrnite glavu mlaznice.

Vodite računa da ne izgubite beli umetak!

 - Očistite glavu mlaznice. Ukoliko je zaprljana potopite glavu u rastvor limunske kiseline i vode (ili sličnog rastvora) 15 minuta, zatim očistite vatom.
 - Zavrните glavu mlaznice ponovo.
 - Rezervni delovi se mogu nabaviti preko servisa.
- Napomena:** Ako se koristi sa kontrolerom navodnjavanja EasyPlus uz pritisak vode > 8 bar smanjite dotok vode ili povećajte broj mlaznica. Za sva ostala pitanja obratite se servisnoj službi.
- Servis:** Obratite se na adresu na poledini.

- uk**
- Щоб забезпечити відповідну якість води для струменя, рекомендується повністю зливати систему після кожного використання.
 - Якщо якість розпилення зменшується, очистіть форсунки.
 - Відкрутіть розпилювач.

Будьте обережні, щоб не втратити білу прокладку!

 - Очистіть розпилювач. Якщо розпилювач забитий вапном, помістіть його у суміш лимонної кислоти та води (або аналогічний розчин) протягом 15 хвилин, потім промийте водою.
 - Прикрутіть розпилювач.
 - Запасні частини можна отримати у службі сервісу.
- Вказівка:** При експлуатації з блоком керування поливом EasyPlus i тиском води > 8 бар: знизити тиск води або збільшити кількість розпилювачів. Якщо у Вас виникнуть додаткові питання, звертайтеся, будь ласка, до сервісного центру.
- Сервіс:** Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

- ro**
- Pentru a vă asigura că jetul de apă are o calitate constantă, vă recomandăm să evacuați complet sistemul după fiecare utilizare.
 - Dacă calitatea pulverizării este redusă, curățați duzele.
 - Deșurubați capul de pulverizare.

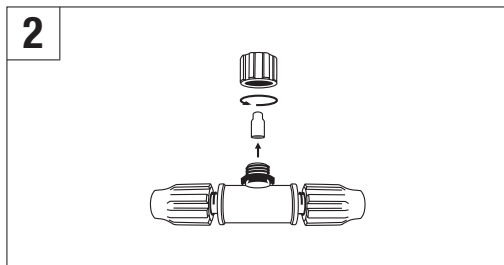
Aveți grijă să nu pierdeți distanțierul alb!

 - Curățați capul de pulverizare. Dacă există depuneri de calcar, puneți capul de pulverizare într-un amestec de acid citric și apă (sau o soluție similară) timp de 15 minute, apoi clătiți cu apă.
 - Înșurubați din nou capul de pulverizare.
 - Piese de schimb pot fi obținute de la departamentul Service.
- Indicație:** La utilizarea unui programator de udare EasyPlus și a unei presiuni a apei > 8 bar: reduceți presiunea apei sau creșteți numărul duzelor de pulverizare. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați service-ului.
- Service:** Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

- tr**
- Sprey in kalitesinin tutarlı olmasını sağlamak için her kullanımdan sonra sistemi tahliye etmeniz önerilir.
 - Sprey kalitesi azaldıysa hortum uçlarını temizleyin.
 - Sprey başlığını sökün.

Beyaz contayı kaybetmeyin!

 - Sprey başlığını temizleyin. Kireç tortusu varsa spre başlığını 15 dakika boyunca sitrik asit ve su karışımı (veya benzer bir çözelti) içinde bekletin, ardından suyla yıkayın.
 - Sprey başlığını tekrar vidalayın.
 - Yedek parçalar Servis ekibinden edinilebilir.
- Bilgi:** Bir EasyPlus sulama bilgisayarı ve aparatı ve > 8 bar'lık bir su basıncı ile kullanıldığında: Su basıncını düşürün veya püskürtme uçlarını artırın. Diğer sorular için lütfen servise başvurun.
- Servis:** Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.



- bg**
1. За да сте сигурни, че качеството на водата от разпръсквача е коснистентно, ние ви препоръчваме да изпразните системата напълно след всяка употреба.
 2. Ако качеството на спрея е понижено, почистете дюзите.
 - a) Отвинтете главата на разпръсквача.
Внимавайте да не изгубите бялата апликация!
 - b) Почистете главата на разпръсквача. Ако има варовик, поставете разпръсквача в смес от лимонена киселина и вода (или подобна смес) за 15 минути и след това изплакнете с вода.
 - c) Отвинтете отново главата на разпръсквача.
 3. Резервни части могат да се вземат от Сервизния екип
- Указание:** При употреба със система за контрол на налягането EasyPlus и налягане на водата > 8 bar: намалете налягането на водата или увеличете броя на дюзите за пръскане. Моля, при допълнителни въпроси се обръщайте към сервиз.
- Сервиз:** Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

- sq**
1. Për tu siguruar që cilësia e ujit të sprucuar të jetë e qëndrueshme, ju rekomandojmë që të kulloni plotësisht sistemin pas çdo përdorimi.
 2. Nëse keni ulje të cilësisë së sprucimit, atëherë pastroni hundëzën e sprucimit.
 - a) Zhvendhosni kokën e sprucimit.
Kini kujdes, mos humbisni shiritin e bardhë!
 - b) Pastroni kokën e sprucimit. Nëse zmërçi është i pranishëm, vendosni kokën e sprucorit në një përzjerje të acidit citrik dhe ujit (ose një përzjerje të ngjashme) për 15 minuta, pastaj shplajeni me ujë.
 - c) Vidhosni sërish kokën e sprucorit.
 3. Pjesët e këmbimit mund të merren nga ekipi i shërbimit.
- Udhëzim:** Në rastin e përdorimit me një sistem të kontrollit të vaditjes EasyPlus dhe me një presion uji prej > 8 bar: reduktoni presionin e ujit ose rritni numrin e kokave të spërkatjes. Nëse keni pyetje, lutemi drejtojeni servisin.
- Servisi:** Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

- et**
1. Et tagada uduvihmuti ühtlast tööd, soovitame süsteem peale igat kasutuskorda tühjendada.
 2. Kui uduvihmuti töökvaliteet langeb siis puhastage düüse.
 - a) Keerake lahti uduvihmuti tööosa.
Ettevatust, et ei kaotaks valget sisedetaili!
 - b) Puhastage vihmuti düüs. Kui on tekkinud katlakivi, asetage uduvihmuti pea sidrunhappe ja vee (või sarnasesse) lahu ssesse 15 minutiks, seejärel puhastage veega.
 - c) Keerake uduvihmuti pea uuesti tagasi.
 3. Varuosad on saadaval GARDENA hooldustöökodadest.
- Juhis:** kasutamise korral koos kastmissüsteemi juhtseadmega EasyPlus ja veerõhu puhul > 8 bar: vähendage veerõhku või suurendage pihustusdüüside arvu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge palun teeninduse poole.
- Teenindus:** Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

- it**
1. Siekiant užtikrinti pastovią vandens srauto kokybę, po kiekvieno naudojimo rekomenduojame visiškai ištuštinti sistemą.
 2. Jeigu srauto kokybė suprastėja, išvalykite purkštukus.
 - a) Atskirkite purkštuko galvutę.
- Atsargiai! Nepašalinkite baltos dėklės!**
- b) Nuvalykite purkštuko galvutę. Jeigu yra kalkių apnašų, pamerkite purkštuko galvutę į citrinos rūgšties ir vandens (ar panašų) tirpalą 15 minučių, tada nuskalaukite vandeniu.
 - c) Vėl užsukite purkštuko galvutę.
3. Atsargines dalis galite įsigyti įgaliotų pardavėjų parduotuvėse.
- Pastaba:** naudojant su laistymo valdikliu „EasyPlus“ ir > 8 bar vandens slėgiu: sumažinkite vandens slėgį arba padidinkite purkštukų skaičių. Iškilus klausimų, kreipkitės į servisą.
- Servisas:** Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

- lv**
1. Lai nodrošinātu, ka ūdens smidzināšanas kvalitāte ir pastāvīga, pēc katras lietošanas ieteicams pilnībā iztukšot sistēmu.
 2. Ja pasliktinās izsmidzināšanas kvalitāte, notīriet sprauslas.
 - a) Atskrūvējiet izsmidzināšanas galvu.
Parūpējieties, lai nenozaudētu balto aplākšni!
 - b) Notīriet izsmidzinātāja galvīgu. Ja ir nepieciešama kaļķakmens noņemšana, tad 15 minūtes ievietojiet izsmidzināmo galvu citronskābes un ūdens (vai līdzīga šķīduma) maisījumā, pēc tam noskalojiet ar ūdeni.
 - c) Uzskrūvējiet atpakaļ izsmidzinātāja galvu.
 3. Rezerves detaļas ir iespējams iegādāties Servisa centros.
- Norāde:** lietojot laistīšanas kontrolierīci EasyPlus un ūdens spiedienu > 8 bar: samaziniet ūdens spiedienu vai palieliniet ūdens smidzināšanas sprauslu skaitu. Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, vērsieties servisā.
- Serviss:** Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, CZ: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masiohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Kususl Firmasi
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden-az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Viba Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyma.com.co
www.toyma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varlose
Tit.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotty St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#7/0, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωκ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmurvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажидбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажидбаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСД Алье Мали
Av. Moladayev Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Comvel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comvel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magincnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+399) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanözü
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odai 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
Phone: (+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Алпакет»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
1800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MchJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yomasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citrean Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw